

Addendum A

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: FEMALE ~~MALE~~ AGE: 19 GRADE: 10

SECTION A: Mother tongue

1. What is your mother tongue? Sepedi

2. Do you use your mother tongue in English second language classes? ~~YES~~ NO

3. How often do you use mother tongue in English classes? ALWAYS NEVER ~~SOMETIMES~~

4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom ~~YES~~ NO

improves your learning?
- understand better
Because it improve my knowledge and understand what I want to know

5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class? YES ~~NO~~

6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain
Yes- because I will have more information about something or know other things

SECTION B: Social Media

1. Do you have a social media account?

2. On average, how many hours do you spend on social media weekly?

3. Do you use social media as a learning resource?

4. What is your preferred language use on social media?

5. Do social media enhance your creative writing skills?

YES X		NO	
1-2	3-4	5-8	12-84
Hours	Hours	Hours	Hours
YES X		NO	
English		Vernacular X	
YES X		NO	

Comment below:

Yes- Because I able to know other languages and spelling so when I use it I learn something

INTERVIEW NO: 12 GENDER: M 7 GRADE: 12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency <ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words 2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit. 3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations. 4. Ideas/Speech flow smoothly. 5. The speaker has superior oral proficiency 	1 5
Pronunciation <ol style="list-style-type: none"> 1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker. 2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend. 3. Pronunciation is fair 4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation. 5. Pronunciation is outstanding 	2 5
Grammar <ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech. 2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts. 3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would. 4. The speaker is proficient. 5. The speaker possesses excellent language skills. 	2 5
Vocabulary <ol style="list-style-type: none"> 1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used. 2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words. 3. There are only occasional problems with correct meanings of words. 4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning. 5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far. 	2 5
Content <ol style="list-style-type: none"> 1. Statements are superficial or not relevant. 2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject 3. Provides some details. 4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available. 5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it. 	2 5
TOTAL INTERVIEWEE SCORE: <u>09</u>	09 25

36%

Addendum A

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: ☐ FEMALE ☒ MALE AGE: GRADE:

SECTION A: Mother tongue

- What is your mother tongue?
- Do you use your mother tongue in English second language classes? ☒ YES ☐ NO
- How often do you use mother tongue in English classes? ☐ ALWAYS ☐ NEVER ☒ SOMETIMES
- Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom improves your learning? ☐ YES ☒ NO

NO. Because I will not have skills to speaking english

- Do you use words from different languages when talking to your friends outside class? ☒ YES ☐ NO
- Do you think you are able to speak and write in English language? Explain yes. I am able to hear and speak english and I also have skills in writing

SECTION B: Social Media

- Do you have a social media account?
- On average, how many hours do you spend on social media weekly?
- Do you use social media as a learning resource?
- What is your preferred language use on social media?
- Do social media enhance your creative writing skills?

YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
1-2 <input checked="" type="checkbox"/>	3-4	5-8	12-84
Hours	Hours	Hours	Hours
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
English <input checked="" type="checkbox"/>		Vernacular	
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	

Comment below:

because I am able to use words that helps me to improve in speaking and writing

INTERVIEW NO: 11

GENDER: ☒ Male ☐ Female

GRADE: 12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency <ol style="list-style-type: none"> The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations. Ideas/Speech flow smoothly. The speaker has superior oral proficiency 	2 5
Pronunciation <ol style="list-style-type: none"> Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend. Pronunciation is fair Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation. Pronunciation is outstanding 	3 5
Grammar <ol style="list-style-type: none"> The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would. The speaker is proficient. The speaker possesses excellent language skills. 	3 5
Vocabulary <ol style="list-style-type: none"> Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words. There are only occasional problems with correct meanings of words. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning. Vocabulary is rich and beyond expectations by far. 	2 5
Content <ol style="list-style-type: none"> Statements are superficial or not relevant. Speaker seems to have little or no understanding of the subject Provides some details. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it. 	3 5
TOTAL INTERVIEWEE SCORE: 13	13 25

52%

Addendum A

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

NB! Participants' identity shall remain hidden.

Interview questions for English second language teachers

GENDER: ☒ FEMALE ☐ MALE AGE: EXPERIENCE:

SECTION A: Mother tongue

7. What is your mother tongue?
8. Do you use your mother tongue in English second language classes? ☒ YES ☐ NO
9. How often do you use mother tongue in English classes? ☐ ALWAYS ☐ NEVER ☒ SOMETIMES
10. Do you think the use of mother tongue in the English FAL classroom ☒ YES ☐ NO

Promotes successful teaching and learning?

- Yes, because my marks are really pleasing.
11. Do you use words from different languages when talking to learners and colleagues outside class? ☒ YES ☐ NO
12. Do you think you are able to fairly speak and write in English language? Explain yes, because it helps me to interpret different languages. It also helps me to speak appropriately.

SECTION B: Social Media

6. Do you have social media account?
7. On average, how many hours do you spend on social media weekly?
8. Do you use social media as a learning resource?
9. What is your preferred language use on social media?
10. Do social media enhance your learners' writing skills?

YES		NO	
1-2	3-4	5-8	12-84
Hours	Hours	Hours	Hours
YES		NO	
English		Vernacular	
YES		NO	

yes, because more often social media corrects us on different kinds of words which we are not familiar with.

INTERVIEW NO: 10

GENDER: F

GRADE: 12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency <ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words 2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit. 3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations. 4. Ideas/Speech flow smoothly. 5. The speaker has superior oral proficiency 	2 5
Pronunciation <ol style="list-style-type: none"> 1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker. 2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend. 3. Pronunciation is fair 4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation. 5. Pronunciation is outstanding 	3 5
Grammar <ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech. 2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts. 3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would. 4. The speaker is proficient. 5. The speaker possesses excellent language skills. 	2 5
Vocabulary <ol style="list-style-type: none"> 1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used. 2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words. 3. There are only occasional problems with correct meanings of words. 4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning. 5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far. 	3 5
Content <ol style="list-style-type: none"> 1. Statements are superficial or not relevant. 2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject 3. Provides some details. 4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available. 5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it. 	2 5
TOTAL INTERVIEWEE SCORE: 12	12 25

48%

Addendum A

NBI Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: ☐ FEMALE ☒ MALE AGE: GRADE:

SECTION A: Mother tongue

- What is your mother tongue?
- Do you use your mother tongue in English second language classes? ☒ YES ☐ NO
- How often do you use mother tongue in English classes? ☐ ALWAYS ☐ NEVER ☒ SOMETIMES
- Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom ☐ YES ☐ NO

improves your learning?

- Because I understand questions fast.
- Do you use words from different languages when talking to your friends outside class? ☒ YES ☐ NO
 - Do you think you are able to speak and write in English language? Explain
Yes, I will understand what the speaker says and I will also write and communicate.

SECTION B: Social Media

- Do you have a social media account?
- On average, how many hours do you spend on social media weekly?
- Do you use social media as a learning resource?
- What is your preferred language use on social media?
- Do social media enhance your creative writing skills?

YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
1-2 Hours	3-4 <input checked="" type="checkbox"/> Hours	5-8 Hours	12-84 Hours
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
English <input checked="" type="checkbox"/>		Vernacular	
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	

Comment below:

It's helps me to improve my results in english test.

INTERVIEW NO: 09 GENDER: M GRADE: 12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

<p>Fluency</p> <ol style="list-style-type: none">1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.4. Ideas/Speech flow smoothly.5. The speaker has superior oral proficiency	<p>2 5</p>
<p>Pronunciation</p> <ol style="list-style-type: none">1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.3. Pronunciation is fair4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.5. Pronunciation is outstanding	<p>2 5</p>
<p>Grammar</p> <ol style="list-style-type: none">1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.4. The speaker is proficient.5. The speaker possesses excellent language skills.	<p>2 5</p>
<p>Vocabulary</p> <ol style="list-style-type: none">1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.3. There are only occasional problems with correct meanings of words.4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.	<p>2 5</p>
<p>Content</p> <ol style="list-style-type: none">1. Statements are superficial or not relevant.2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject3. Provides some details.4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.	<p>3 5</p>
<p>TOTAL</p> <p>INTERVIEWEE SCORE: 11</p>	<p>11 25</p>

44%

Addendum A

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: ☒ FEMALE ☐ MALE AGE: GRADE:

SECTION A: Mother tongue

- What is your mother tongue?
- Do you use your mother tongue in English second language classes? ☒ YES ☐ NO
- How often do you use mother tongue in English classes? ☒ ALWAYS ☐ NEVER ☐ SOMETIMES
- Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom ☒ YES ☐ NO

improves your learning?

It helps me to understand each and every subject better

- Do you use words from different languages when talking to your friends outside class? ☐ YES ☒ NO
- Do you think you are able to speak and write in English language? Explain
Yes, because I can understand each and every words that are said and I can also be able to write them

SECTION B: Social Media

- Do you have a social media account?
- On average, how many hours do you spend on social media weekly?
- Do you use social media as a learning resource?
- What is your preferred language use on social media?
- Do social media enhance your creative writing skills?

<input checked="" type="checkbox"/> YES		<input checked="" type="checkbox"/> NO	
1-2 Hours	3-4 <input checked="" type="checkbox"/> Hours	5-8 Hours	12-84 Hours
<input checked="" type="checkbox"/> YES		NO	
English <input checked="" type="checkbox"/>		Vernacular	
<input checked="" type="checkbox"/> YES		NO	

Comment below:

Yes because it helps me to be able to ^{write and} spell words correctly with the help of the keyboard

INTERVIEW NO: 08 GENDER: F 18 GRADE: 12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency <ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words 2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit. 3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations. 4. Ideas/Speech flow smoothly. 5. The speaker has superior oral proficiency 	<p>3 5</p>
Pronunciation <ol style="list-style-type: none"> 1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker. 2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend. 3. Pronunciation is fair 4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation. 5. Pronunciation is outstanding 	<p>3 5</p>
Grammar <ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech. 2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts. 3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would. 4. The speaker is proficient. 5. The speaker possesses excellent language skills. 	<p>2 5</p>
Vocabulary <ol style="list-style-type: none"> 1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used. 2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words. 3. There are only occasional problems with correct meanings of words. 4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning. 5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far. 	<p>4 5</p>
Content <ol style="list-style-type: none"> 1. Statements are superficial or not relevant. 2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject 3. Provides some details. 4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available. 5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it. 	<p>3 5</p>
<p>TOTAL</p> <p>INTERVIEWEE SCORE: <u>15</u></p>	<p><u>15</u> 25</p>

60%

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: ☒ FEMALE ☐ MALE AGE: GRADE:

SECTION A: Mother tongue

1. What is your mother tongue?
2. Do you use your mother tongue in English second language classes? ☒ YES ☒ NO
3. How often do you use mother tongue in English classes? ☐ ALWAYS ☒ NEVER ☒ SOMETIMES
4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom ☐ YES ☒ NO

improves your learning?

- Because there would be a time where I would have to use English to communicate with others
5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class? ☒ YES ☐ NO
6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain
Yes, because I have always been chosen to do competitive at primary school and that has improved my my knowledge about English and being able to speak English

SECTION B: Social Media

1. Do you have a social media account?
2. On average, how many hours do you spend on social media weekly?
3. Do you use social media as a learning resource?
4. What is your preferred language use on social media?
5. Do social media enhance your creative writing skills?

YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
1-2 <input checked="" type="checkbox"/> Hours	3-4 Hours	5-8 Hours	12-84 Hours
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
English		Vernacular <input checked="" type="checkbox"/>	
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	

Comment below:

- I am able to communicate with other tribes to improve my communication skills

INTERVIEW NO:

07

GENDER:

F

GRADE:

12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency

1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words
2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.
3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.
4. Ideas/Speech flow smoothly.
5. The speaker has superior oral proficiency

04
5

Pronunciation

1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.
2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.
3. Pronunciation is fair
4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.
5. Pronunciation is outstanding

04
5

Grammar

1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.
2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.
3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.
4. The speaker is proficient.
5. The speaker possesses excellent language skills.

04
5

Vocabulary

1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.
2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.
3. There are only occasional problems with correct meanings of words.
4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.
5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.

4
5

Content

1. Statements are superficial or not relevant.
2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject
3. Provides some details.
4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.
5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.

4
5

TOTAL

INTERVIEWEE SCORE:

18

25

18 20

72%

80%